

П.И. Кеппен

**Собрание Словенских памятников,
находящихся вне России. Кн.1. Памятники,
собранные в Германии**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
П11

П11 **П.И. Кеппен**
Собрание Словенских памятников, находящихся вне России. Кн.1. Памятники, собранные в Германии / П.И. Кеппен – М.:
Книга по Требованию, 2021. – 159 с.

ISBN 978-5-458-53275-4

ISBN 978-5-458-53275-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

КНИГА I,

СОДЕРЖАЩАЯ ВЪ СЕБѢ ПАМЯТНИКИ,

СОБРАННЫЕ

ВЪ ГЕРМАНИИ.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

По предварительномъ разсмотрѣніи и одобреніи содержащихся здѣсь статей Духовною Цензурою,

П Е Ч А Т А Т Ъ П О З В О Л Я Е Т С Я

съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи, до выпуска изъ типографіи, представлены были въ Главный Цензурный Комитетъ семь экземпляровъ сей книги, для прспроведенія куда слѣдуетъ, на основаніи узаконеній. Санктпетербургъ, Сентября 20^{го} дня 1826^{го} года.

Цензоръ Александръ Красовскій.

О Б Щ Е Е П Р Е Д И С Л О В І Е.

Извѣстіе о Словено-Русскихъ памятникахъ, собранныхъ мною во время разныхъ поѣздокъ по Россіи, по волю Его Сіятельства Графа Ѳедора Андреевича Толстова, уже въ 1822 году представлено было любителямъ отечественныхъ древностей *). Изданіемъ сего списка я обязанъ К. Ѳ. Калайдовичу, подъ надзоромъ коего оный напечатанъ во время путешествія моего по чужимъ краямъ. Между тѣмъ я успѣлъ составить собраніе выписокъ и снимковъ съ такихъ Словенскихъ памятниковъ, копии я могъ пользоваться въ иностранныхъ бібліотекахъ.

Новое собраніе сіе обратило на себя благосклонное вниманіе незабвеннаго для Россіи любителя и покровителя наукъ, покойнаго Государственнаго Канцлера Графа Николая Петровича Румянцова, предложившаго мнѣ дополнить и издать оное на его издвеніи. Исполняя волю знаменитаго Румянцова, я выписалъ изъ чужихъ краевъ снимки съ разныхъ извѣстныхъ мнѣ древнихъ рукописей и нѣкоторыхъ первопечатныхъ книгъ, которые, совокупно съ изданными уже объ оныхъ, или вновь ко мнѣ доставленными свѣдѣніями и собственными примѣчаніями, представляю нынѣ на усмотрѣніе просвѣщенныхъ читателей.

При каждомъ издаваемомъ мною памятнкѣ въ особенности, я наименоую тѣхъ ученыхъ, кои благоволили содѣйствовать мнѣ въ составленіи и объясненіи сего собранія. Въ то же время я постараюсь указать и на тѣ сочиненія, въ которыхъ уже было говорено о представляемыхъ нынѣ древностяхъ. Но дабы филологамъ доставить возможность судить съ большею основательностію о сообщаемыхъ мною выпискахъ, я считаю нужнымъ помѣстить здѣсь извлеченіе изъ древнѣйшаго по нынѣ извѣстнаго памятника, писаннаго Кирилловскими буквами: изъ Остромирова

*) Въ книгѣ: *Списокъ Рускимъ памятникамъ, служащимъ къ составленію Исторіи Художествъ и Отеческой Палеографіи*; М. 1822, въ 8. Изданіе самыхъ снимковъ, безъ коихъ списокъ сей не удовлетворителенъ, по значительной издержкѣ, на сей предметъ необходимой, не можетъ зависѣть отъ меня. Къ тому же упомянутое собраніе Словено-Россійскихъ памятниковъ съ 1822 года значительно умножено разными новыми снимками съ древнихъ рукописей, хранящихся въ отечественныхъ бібліотекахъ, и заслуживающихъ вниманіе Палеографа.

мирова Евангелія 1057 года, которое хранится въ здѣшней Императорской публичной библіотекѣ. На сей конецъ представляю при семь выписки слѣдующихъ Евангелій:

1. Евангеліе отъ Св. Матѳея VI, 1—13.
2. — — — — XXV, 1—13.
3. — — — Марка XVI, 9—20.
4. — — — Луки I, 1—25; 57—68; 76 и 80.
5. — — — — VIII, 22—25.
6. — — — — XI, 1—13.
7. — — — — XV, 11—32.
8. — — — — XXII, 40—65.
9. — — — — XXIV, 12—35.
10. — — — Іоанна I, 1—20.
11. — — — — X, 9—16.
12. — — — — IX, 39—41. и X, 1—9.

Отвѣтствуя за точность издаваемыхъ снимковъ и выписокъ, щитаю долгомъ предупредить читателей, что я, во всякомъ случаѣ, буду означать имена тѣхъ благосклонныхъ Г. Г. Корреспондентовъ, отъ коихъ получилъ что либо. Всѣ прочіе выписки и снимки, издаваемые безъ такового показанія, сдѣланы самимъ мною, почему я одинъ за оныя и отвѣтствую.

Понинѣ собраны мною разные памятники хранящіеся въ Германіи, Польшѣ, Венгріи (со включеніемъ Сирміи), Италіи и Франціи. — Первая, издаваемая теперь книжка сего собранія, заключаетъ въ себѣ токмо часть памятниковъ находящихся въ Германіи.

Случится можетъ, что при объясненіи нѣкоторыхъ древностей, нужно будетъ входить въ подробныя о разныхъ предметахъ изслѣдованія. Разысканія сего рода, если успѣю оныя довершить, присовокупятся къ сему собранію, въ видѣ особыхъ приложеній. Въ концѣ же каждой книжки постараюсь приложить исчисленіе всѣхъ вообще извѣстныхъ мнѣ Словенскихъ памятниковъ той страны, о древностяхъ коей говорено будетъ въ самомъ сочиненіи.

спѣтнхъ сто
 яще. моли
 са. да явѣтъ
 са ꙗкоу. ами
 н. глѣжъ камъ.
 яко къспрне
 мажтъ мьздѣ
 6. скоу тѣ же не
 гда молиши са.
 бѣнни къ каѣ
 тѣ твоѣ и за
 творн дѣврн
 твоѣ. и моли
 са оꙗкоу твою
 моу къ таннѣ
 и оꙗкоу твою. ки
 дан къ таннѣ.
 въздастъ тебѣ
 7. ябѣ молаще
 жеса. не лихѣ
 глѣте. яко же я
 зыуѣнници мѣ
 натѣ бо са. яко
 къ мьнозѣ гла
 нни скоумъ оꙗ
 слышани бѣдѣ
 8. тѣ неподобнѣ
 са оꙗкоу нмѣ къ
 стѣ бо оꙗкоу кашѣ.
 нхъ же трѣбоу

л. 123.

столб. 2.

нѣте. прѣжде про
 шеннѣ кашего
 9. тако оꙗкоу моли
 те къ са оꙗкоу
 нашѣ неже неси
 на несехъ. да
 стѣтъ са нма
 10. твою да приде
 тѣ црѣткнѣ твою .л. 123, на об.
 не да бѣдѣтъ ко
 ля твою. яко
 на неси и назе
 11. ман. хлѣбѣ. на
 шѣ насѣщѣннѣ
 и. даждѣ намѣ
 12. дѣнѣсь и оста
 ки намѣ длѣ
 ги наша. яко
 и мѣ остави
 юмѣ. длѣжѣ
 ниномѣ наши
 13. мѣ и не къке
 дн. насѣ къ на
 пастѣ нѣ нзѣ
 ки нѣ отѣ не
 призѣни я
 ко твою несть
 црѣткнѣ и силѣ.
 и слава къ къ
 нѣ ами . . .

столб. 2.

нѣ же отъбѣща
 къ рече аминнѣ.
 глаголю камъ некъ
 13. мѣ касъ бѣднѣ л. 86, наоб.
 оубо. яко некъ

сте дѣне ни уаса.
 бѣнѣже сынѣ уло
 бѣуьскын при
 дѣть.

(Ев. отъ Марка XVI, 9—20.)

Ѹсѣа. отъ марка. гла. сѣг. л. 204, об. столб. 2.

9. Вскрьсѣ нѣс.
 злаоутра къ
 пѣркы сѣбо
 ты. яко
 са прѣжде
 марни магда
 лынн. нзнѣ
 ма же нзгѣна
 10. седмѣ бѣсѣ она
 же шѣдѣшн.
 възвѣстн бѣ
 въшннмѣ сѣ
 ннмѣ. плауѣ
 шемѣа н рѣ
 11. дажшѣмѣ онн
 же слышакѣше
 яко жнкѣ естѣ.
 н кндѣнѣ бѣ
 стѣ отъ нѣа.
 не кѣрокаша.
 12. по снхѣ же. дѣ
 кѣма отъ нн

хѣ ндѣшѣма.
 якнса ннѣмѣ
 образѣмѣ. н
 дѣшѣма на се
 13. ло н та шѣдѣ
 ша. повѣдаста
 проуннмѣ. нн
 онѣма кѣрѣ
 14. яша посаѣдѣ
 же. възлежа
 шѣмѣ ннѣ не
 дннмоуна
 десатѣ якнса.
 н пондѣн некъ
 рѣсткнѣ нхѣ
 н жестосрѣднѣ
 яко кндѣкѣ
 шннмѣ нго къ
 ставѣша нзмѣ
 рѣткыхѣ не кѣ
 15. рокаша н ре
 че ннѣмѣ шѣдѣ
 ше кѣ късѣ мн

столб. 2.

л. 205.